

#8 | 2011  
6. Jahrgang

ISSN 1860-6040

# DÜRENER

ILLUSTRIERTE  
STADTMAGAZIN FÜR DÜREN UND UMGEBUNG

WER  
WAS  
ANN  
WO



Met de Trumm



Beruf: Hexe



Tolle Bräute



Im Innenteil alles über den evivo-Saisonstart

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)

## **Jeanette Bürling: Von Düren nach Hollywood**

DAS NEUE  
KABARETTFESTIVAL  
IN DÜREN  
08.11. - 12.12.2011

SWD.KOMMedy.ABENDE

2011



JETZT FAN WERDEN:  
FACEBOOK.COM/  
SWD.KOMMEDY.ABENDE

|wortsuchtext: Düren|



DI - 08. NOVEMBER 2011 | 20:00 UHR

## ERÖFFNUNGSREVUE IM HAUS DER STADT

MODERATION  
**KNACKI DEUSER**

STARGAST  
**WILFRIED SCHMICKLER**

KLEINKUNST-STARS

**TINA TEUBNER, WALLSTREET THEATRE,  
TALKING HORNS, MARGIE KINSKY,  
ILL-YOUNG KIM**

Karten Revue: KOMM, Bürgerbüro, Haus der Stadt  
Karten Einzelgastspiele: KOMM, CTS-Vorverkaufsstellen

## EINZELGASTSPIELE IM KOMM

SA - 12. NOV | 20:00 UHR  
**TALKING HORNS**  
„Born to be Horn“

MO - 14. NOV | 20:00 UHR  
**KNACKI DEUSER**  
„Mist, mir geht's gut“

MO - 21. NOV | 20:00 UHR  
**WALLSTREET THEATRE**  
„Simply British“ (D/E)

MO - 28. NOV | 20:00 UHR  
**TINA TEUBNER** „Stille  
Nacht bis es kracht“

MO - 12. DEZ | 20:00 UHR  
**MARGIE KINSKY**  
„Kinsky legt los“

Einzelgastspiele für  
Inhaber der SWD-Card  
10% günstiger!

SWD

KOMM

Stadt Düren

SWD

KOMM

Stadt Düren

# Editorial



Sehr geehrte Leser,

einmal mehr stellen wir in dieser Ausgabe der DÜRENER Illustrierten Dürener Frauen in den Mittelpunkt. Wir wollen damit zeigen, dass in der männlich dominierten Welt ebenfalls das „schwache“ Geschlecht tolle Dinge bewegt.

Dabei konzentrieren wir uns nicht nur auf Kochen, Backen, Kinder hüten, sondern stellen Dürener Frauen vor, die „ihren Mann“ im Alltag stehen, Unternehmen gegründet haben und mit Erfolg leiten, ihre Brötchen in eigentlich typischen Männerberufen verdienen oder einfach einem Hobby frönen, das man - warum auch immer - gedanklich männlich besetzt.

Und wenn man die Dürener Frauen betrachtet, so öffnet sich ein weiter Spannungsbogen. In dieser Ausgabe vom Kasperle-Theater bis nach Hollywood.

Lesen Sie über die 71jährige Ida Kaplan, die in der 7. Generation dem Kasper Leben einhaucht und von Dorothee Reul, die bundesweit als Hexe unterwegs ist. Besonders spannend: Die Geschichte der Jeanette Bürling, die Sharon Stone, Nastassja Kinski oder Timothy Dalton sagt, wo es lang geht. Die von Düren auszog, um in Hollywood die Filmszene neu zu erfinden.

Dies und mehr auf den folgenden Seiten.  
Viel Vergnügen mit den Dürenerinnen.

Liebe Dürenerinnen und Dürener,  
liebe Gäste,

mit einem Spätsommer wie aus dem Bilderbuch war die Schwelle zum Herbst für uns jahreszeitlich kaum bemerkbar. Bei Stadtfest, Baummesse, Erntedank und an vielen anderen Tagen haben wir dies gemeinsam mit vielen Gästen in der Stadt genießen dürfen.

Bunt wie der Herbst ist das Kaleidoskop Dürener Lebens, wenn wir die Oktober-Ausgabe der Dürener Illustrierten durchblättern. Wir lernen Menschen mit vielfältigen Talenten kennen – in Stadt und Region, aber auch Dürener, die prominent in der Ferne wirken.

Glanzpunkte unserer Offenheit als Stadt in europa- und weltweiten freundschaftlichen Beziehungen waren im Rückblick die Präsentation unserer Partnerstädte beim Stadtfest sowie das 20-jährige Jubiläum des Heinrich-Böll-Hauses in Langenbroich als Zufluchtsort für bedrängte Schriftstellerinnen und Schriftsteller aus Ländern rund um die Erde, wobei sich die Stadt Düren von Anfang an stark engagiert hat.

Auch im Herbst klingt Düren – nicht zuletzt in der spannenden Musikwoche des „2. Dürener Orgelherbstes“ mit allen Registern! Wir freuen uns, wenn Sie dabei sind!

Herzlich

Ihr

Paul Larue  
Bürgermeister





Entspannen in der eigenen Sauna – das ist der Traum vieler Sauna-Freunde. Diesen Traum erfüllt Immex Saunabau in Aldenhoven seit 50 Jahren – und ist heute in zweiter Generation einer der beliebtesten Saunahersteller in der Region. Das Geschäftsführer-Ehepaar Paul und Heide Oellers leitet den Familienbetrieb. 1961 entwickelte sich aus einer persönlichen Liebe von Pauls Vater Josef Oellers zum Saunieren eine handfeste Geschäftsidee – die ersten Saunen wurden gebaut und verkauft. Heute erfreut sich das Unternehmen einer hohen Wertschätzung weit über Aldenhoven hinaus. Kunden schätzen vor allem die

individuelle Herangehensweise bei Immex Saunabau. So werden für Saunen in Kellern, unter Dachschrägen, in Treppennischen, auf Terrassen oder in Gärten maßgeschneiderte Lösungen gefunden. Von der Elementsauna mit Patentprofil über die klassische Blockbohlensauna bis hin zur neuesten Entwicklung – der Generationensauna – Immex erfüllt ausgefallene Wünsche. Was Menschen gut tut, kann auch für Tiere nicht verkehrt sein: So entstand bei Immex gemeinsam mit dem ehemaligen Springreiter und CHIO-Teilnehmer Nikolai Lupancu die Idee für eine spezielle Pferdesauna.

Mit großen Augen beobachtete der sieben Monate junge Quentin Patrice den feierlichen Augenblick, als Bürgermeister Paul Larue im Dürerer Rathaus seinen Eltern Carmen und Patrick Goffart die Patenschaftsurkunde überreichte, mit der Bundespräsident Christian Wulff die Ehrenpatenschaft für das siebte Kind übernimmt. Mit dabei waren vier von den sechs Geschwistern, nämlich sei-

ne älteren Schwestern Joyce (4), Sandy (6), Lena (8) und Michelle (9). Sie gaben dem Bürgermeister freudig Auskunft über ihre Hobbys wie Tanzen und Singen im Chor. „Die Mädchen kümmern sich ganz liebevoll um ihren kleinen Bruder“, erzählte Carmen Goffart und ist sichtlich stolz auf ihre große Familie. Ihren Mann Patrick freut es vor allem, dass das jüngste Kind eine Junge ist.



730 Kilometer legte der 27-jährige Dominic Micheel in 29 Stunden und 27 Minuten nonstop auf dem Fahrrad von Aachen nach Berlin zurück. Das war selbst für den leidenschaftlichen Radfahrer aus Nideggen eine Herausforderung. „Es war sehr anstrengend, und irgendwann hatte ich Probleme mit dem

Sitzfleisch. Aber für den guten Zweck wollte ich unbedingt bis zum Ziel durchhalten“, erzählte Micheel. 5000 Euro Gewinn erradelte Dominic Micheel. Sein Ziel war die kambodschanische Botschaft in Berlin und seine Motivation, möglichst viel Geld für sehbehinderte und blinde junge Menschen in Kambod-

scha zu erradeln. Denn jeder gefahrene Kilometer wurde honoriert. Zwischen ein Cent und 75 Cent pro Kilometer zahlten 50 verschiedene Sponsoren, die der Hobby-Rennradfahrer für seine Initiative gewonnen hatte. Schirmherr des Entwicklungshilfeprojekts war Bürgermeister Paul Larue, der sich

beim Empfang im Rathaus vom bemerkenswerten Engagement des jungen Mannes beeindruckt zeigte. „Es ist eine großartige Sache, dass Sie sich für blinde und sehbehinderte Jugendliche in einem fernen Land einsetzen, die eben nicht im Mittelpunkt unserer Aufmerksamkeit stehen“, lobte Larue.





Rund 80 Frauen und Männer hatten sich um die Leitung der Stabsstelle für Wirtschaftsförderung im Kreishaus Düren beworben. Die Wahl fiel auf Anette Reinholz. So trat die 53-jährige Aachenerin jetzt ihre neue Stelle an. Landrat Wolfgang Spelthahn und Hans Martin Steins, in dessen Technischem Dezernat die neu geschaffene Stabsstelle angesiedelt ist, wünschten ihr an ihrem ersten Arbeitstag einen guten Start. Geboren in Rheydt, wuchs Anette Reinholz im Kreis Heinsberg auf. Erste Berufserfahrungen sammelte sie im Einzelhandel. Zu Beginn der 80er Jahre wech-

selte sie in den Dienst der Stadt Aachen. Nach einem Studium an der Fachhochschule für öffentliche Verwaltung NRW stieg die frisch examinierte Diplom-Verwaltungswirtin in Aachen ins Amt für Wirtschaftsförderung ein. 1992 wurde sie zur stellvertretenden Amtsleiterin bestellt, drei Jahre später Referentin des Oberbürgermeisters. Seit 2002 leitete Anette Reinholz das Strategische Immobilienmanagement der Kaiserstadt. Als der Kreis Düren die Leitung seiner Stabsstelle für Wirtschaftsförderung ausgeschrieben hatte, darf die Oberverwaltungsrätin ihren Hut in den Ring.



Auf Einladung von Thomas Rachel, besuchte eine Gruppe ehrenamtlich tätiger Bürger aus Niederzier, Hürtgenwald sowie des Mehrgenerationenhauses des Kreises Berlin. Neben dem Besuch des Bundesministeriums für Bildung und Forschung, in dem Thomas Rachel in der Funktion als Parlamentarischer Staatssekretär tätig ist, hatten die 50 Gäste die Möglichkeit eine außergewöhnliche Sitzungswoche mitzuerleben. Im Reichstagsgebäude nutzten

die Besucher die Gelegenheit mit dem Bundestagsabgeordneten über aktuelle politische Themen zu diskutieren. Neben dem Bundestag besuchten die Gäste aus dem Kreis Düren auch das jüdische Museum sowie die Gedenkstätte Normannenstraße (ehemalige Stasi-Zentrale) und das Dokumentationszentrum über den Nationalsozialismus „Topographie des Terrors“, welche an die Geschichte Deutschlands erinnern.



Seit 1955

# Kronen Kaffee

**Schmitz & Co. Kaffeerösterei**  
 DÜREN · Kaiserplatz 5 · 02421-15218  
 Täglich frisch geröstet, 100% Arabica.  
 Für alle Vollautomaten und Espresso-Maschinen.





Genießen Sie Ihre Tasse Kaffee in unserem Sitzbereich mit diversen Snacks.

**Kenner kaufen Kronen-Kaffee!**

In Deutschland werden immer mehr Ehen geschieden. Alleine 2009 185 817. Bei fast der Hälfte der Scheidungen sind minderjährige Kinder betroffen. Häufig verlassen die Frauen mit den Kindern die Ehemohung. Was nun? Eine neue Wohnung muss gefunden werden! Sofern „Frau“ dabei auf Sozialleistungen angewiesen ist, müssen bei der Suche mehrere Anforderungen, wie Größe und Höhe der Miete, beachtet werden, damit der Leistungsanspruch ungekürzt erhalten bleibt. Die Unterstützung der Sozialträger fällt dabei unterschiedlich aus. Das Verfahren zeichnet sich durch hohe bürokratische Hürden aus. So streiten Sozialträger und Sozialgerichte darum, wie viel Wohnraumbedarf den Müttern eigentlich zusteht... Weiterhin stellt sich die Frage, ob der Ehemann und Kindesvater zur Zahlung von Unterhalt verpflichtet ist. Im Grundsatz gilt, dass der Elternteil,

bei dem die Kinder wohnen, Unterhalt in Natura leistet, der andere Elternteil hat einen finanziellen Beitrag zu leisten. Die Höhe des Unterhaltsanspruchs richtet sich nach den Einkommensverhältnissen. Bei der Berechnung des Anspruchs

noch so, dass meist die Ehefrau als unterhaltsbedürftiger Ehegatte ehebedingte Nachteile erlitten hat. Ob ehebedingte Nachteile vorliegen, ist im Einzelfall zu prüfen.

Der Bundesgerichtshof (BGH) hat kürzlich entschieden, dass

## Scheidung - Was nun?

empfiehlt es sich, anwaltlichen Rat einzuholen.

Apropos Unterhalt: Es ist nun drei Jahre her das das neue Unterhaltsrecht das Licht der Welt erblickte. Seitdem werden in Bezug auf den Unterhalt strengere Maßstäbe an die Eheleute insbesondere an die Frauen gestellt. Kommt es zur Scheidung gilt nunmehr der Grundsatz: jeder Ehegatte ist für sich selbst verantwortlich. Die Gewährung nahehelichen Unterhalts kommt nur dann in Betracht, wenn ehebedingte Nachteile dargelegt werden können. Bis heute ist es leider

einer geschiedenen Alleinerziehenden mit elfjährigem Schulkind eine Vollzeit-tätigkeit zumutbar ist, wenn für das Kind eine Betreuungsmöglichkeit besteht. Die unteren Gerichte betonten, dass es zu einer unzumutbaren Mehrbelastung führt, wenn die Kindesmutter sowohl ganztags arbeitet als auch das Kind versorgen muss. Der Bundesgerichtshof lehnte dies ab und verwies darauf, dass zwar ein abrupter Übergang von der Elternbetreuung in eine Vollzeit-tätigkeit nicht verlangt werden kann, aber konkrete Gründe für eine „überobligatorische Belastung“ vorzubringen sind.

Die Frau trägt nun die Beweislast, warum ihr keine Vollzeit-tätigkeit zugemutet werden kann.

Mit dieser Maßgabe kommen auf alleinerziehende, geschiedene Mütter zukünftig höhere Belastungen zu. Sie müssen ggf. ebenso viel arbeiten, wie der Kindesvater, der keine oder nur geringe Betreuungspflichten übernimmt.

Wie ersichtlich ist, sollte anwaltlicher Rat vor allem bei unterhaltsrechtlichen Fragen eingeholt werden.

**Haben Sie eine Frage?  
Dann schreiben Sie uns:  
info@dettmeier.de**



Die Autorin Julia Persike ist Rechtsanwältin der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte.

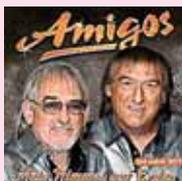


Beim **GUNKEL-TEAM** IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

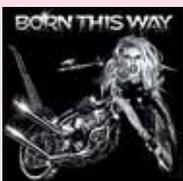
1) **Red hot chili peppers,**  
*I'm with you*



2) **David Guetta,**  
*Nothing but the beat*



3) **Amigos,**  
*Mein Himmel auf Erden*



4) **Lagy Gaga,**  
*Born this way*

5) **Adele,**  
*21*

6) **Pitbull,**  
*Planet Pit*

7) **ADYA,**  
*Classic*

8) **DJ Antoine,**  
*Welcome to DJ Antoine*

9) **Amy Winehouse,**  
*Back to black*

10) **Samy Deluxe,**  
*Schwarzweiss*



**Kevin Costner & Modern West:**  
*„From Where I Stand“*

„From Where I Stand“ kommt mit griffigen, modernen und urbanen Songs daher, in denen Kevin Costner nicht nur mit seiner charismatischen Stimme, sondern auch mit bildhaften Texten überzeugt. Etwa im philosophischen „Let The River Carry Itself“ – in dem wir „die Zeit vergessen, den Moment genießen um im Hier und Jetzt zu leben.“ Ebenso in der cineastischen Bilderflut von „Indian Summer“ oder in der traurigen Schönheit äußerster Selbstaufopferung von „The Angels Came



Down“.

Ein Höhepunkt des Albums ist die Single-Auskopplung „Let Go Tonight“, die mit einer echten Überraschung aufwartet – als Duettpartnerin hat sich Kevin Costner Nena ins Studio geholt! „Sie hat diesem Song etwas ganz Wundervolles gegeben“, sagt Costner, „Nenas Gesang ist die Sahnehäubchen auf dem Kuchen“, schwärmt auch Gitarrist Coinman, für den sich damit auch persönlich ein Kreis schließt, da er einst in den Siebziger, als Nena mit ihrer ersten Band „The Stripes“ in kleinen Clubs auftrat und an ihre spätere Weltkarriere noch nicht zu denken war, den Song „Strangers“ für sie schrieb.



Da bleibt jeder Mutter das Herz stehen. Im Biff-Park gegenüber der Feuerwehr an der Antwerpener Straße fand der überregionale Skatecontest „Grenzlandcup“ statt. Die neue Anlage mit Treppen oder Kanten, die auf Skater und BMXer immer große Reize ausüben, eine halbe „Bowl“ in Verbindung mit einer „Quarterpipe mit Table“ sowie eine Treppe mit massiver „Rail“ und „London Gap“ bietet alles was ein Skater wünscht. Für Erlebnisse sorgen außerdem eine Pyramide mit „Ledge“ und „Massiv-Rail“ sowie eine Bank mit „Cop-Quarter“ und eine „Steb-Curb“. Alles Begriffe, die einem normalen Dürener nicht viel sagen. Mami würde sich dagegen wünschen, die Kiddies würden das Wort „Protectoren“ in ihren Wortschatz aufnehmen, denn nicht jede Landung über den scharfen Kanten geht gut. Doch das ist uncool. Man ist schließlich hart im Nehmen...

[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollenstr. 38 – 40  
52351 Düren

Tel.: 0 24 21 - 28 900

**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

[www.rechtsanwalt-saettelc.de](http://www.rechtsanwalt-saettelc.de)



Uhrmachermeister & Juwelier  
seit 1896  
**HÜNDGEN**  
Düren Wirtelstraße 29  
Tel. 02421/28380



**ZUM ABSCHIED  
SONNENBLUMEN.**

Mit unseren individuellen Blumenarrangements trägt jedes Lebewohl unvergängliche Blüten. Jeder Mensch verdient eine persönliche Erinnerung. Deshalb richten wir uns bei Dekoration der Trauerhalle und Organisation der Trauerfeier ganz nach Ihren Wünschen. Wir planen mit Ihnen gemeinsam und beraten Sie. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas, Alte Jülicher Str. 40, 52353 Düren  
Telefon 02421 41 16 3. [www.haas-bestattungen.de](http://www.haas-bestattungen.de)



Köpfe spielten beim Stadtfest in Düren eine große Rolle. Die Kleinen stürzten sich kopfüber ins Wasser ohne nass zu werden, die Gruppe „Hot Africa“ nahm den Kopf zwischen die Füße und die Sparkasse ermöglichte Kopfstände per Fahrradlooping. Harte Köpfe bewiesen die Gäste aus der chinesischen Partnerstadt Jinhua. Die Shaolin hielten den Kopf hin und zertrümmerten darauf nicht nur Eisenplatten, sondern sehr zum Erstaunen vieler Zuschauer ebenfalls Holzstäbe.

Überhaupt boten die Chinesen mit ihren Gungfu-Demonstrationen und Löwentänzen die spektakulärsten Programmpunkte des dreitägigen Innenstadtfestes und würzten damit besonders den Bereich der Partnerschaftsmeile an der



# Kopfsachen

Annakirche. Dort gaben diesmal besonders die Freunde aus dem österreichischen Altmünster den Ton an. Nicht nur weil der Musikverein Neukirchen dort wiederholt aufspielte, sondern weil in diesem Jahr die Partnerschaft 40 Jahre besteht.

Ohne Ankündigung im Programm agierte die aus Ghana stammende Gruppe „Hot Africa“

samstags und sonntags auf dem Markt.

Dort erlebten die Stadtfestbesucher schon zwei Wochen vor Dieter Bohlens Talentwettbewerb live, was Seido und Faining mit ihren Körpern anzustellen vermögen.

Kernpunkt des Stadtfestes war sonntags die Öffnung der Geschäfte. Von Mittags bis 18





Mit dem Stadtfest will die IG City Kurzweil bieten und Geschmack auf Mehr in Düren, besonders bei auswärtigen Kunden, machen. Es stellt sich die Frage, ob dieses Ziel noch erreicht wird. Wenn bei einem Familien-Event fünf Euro für eine Kinderbelustigung gefragt wird, dann ist das aus Betreibersicht gerechtfertigt. Wenn es aber um das Image der familienfreundlichen Einkaufsstadt Düren geht, sollte der Veranstalter die Preise familienfreundlich deckeln. Fast schon mafios hat sich das Konzept der Untervermietung von Plätzen an einen reisenden Gastronomen entwickelt. Dieser verlangen von den Straßencafes „Asche“, sonst wird das Café mit Buden zugebaut. Wo sind wir hingekommen? Die IG City ist gefordert das Konzept selbst in die Hand zu nehmen und Wirte, die nur auf Profit aus sind und nur zweitklassige Garnituren präsentieren die rote Karte zu zeigen.

Rudi Böhmer

de la faye  
Augenoptik  
Uhren  
Schmuck  
Markt 18 · Düren

www.trauringstudio-dueren.de



Uhr standen in Düren einmal mehr die Türen auf und viele Besucher, aus Düren und aus den umliegenden Städten und Gemeinden nutzten - schon Weihnachten im Blick - die Chance sich über aktuelle Trends bei Mode und Unterhaltungselektronik, Sportartikeln und Spielzeug zu informieren und zu kaufen.

Vom Kindertrödelmarkt bis zur Selbstdarstellung vieler Vereine bot das Stadtfest einmal mehr viel Information und Kommunikation.



Backstag®

sandwich\_

Marc O'Polo

GAMBIO  
minx

by Ulla Lenzen

Mode  
Kosmetik  
und schöne  
Sachen

Hauptstraße 35 · Kreuzau  
t.: 02422 / 1315

Zülpicherstr. 2 · Nideggen  
t.: 02427 / 9094645

www.ateliervermeegen.de

... in Nideggen und natürlich in Kreuzau!

## DÜRENERIN In der Traumfabrik

Realschule Bretzelweg, Burgau Gymnasium, Höhere Handelsschule, Fachhochschule Köln. Das Dürener Mädchen Jeanette Kuntze durchlebte eine ganz normale Jugend und Ausbildungszeit an der Rur. Heute etwas mehr als zwei Jahrzehnte später ist die Dürenerin nur noch gelegentlich, aber sehr gerne in Düren. LA und Zürich, Frankfurt und Cannes, Köln, London und New York sind die Städte in denen die quirlige

Frau agiert. Mit fester Hand und überlegtem Plan sammelt sie Geld und finanziert damit in der neuen Welt Blockbuster.

Sharon Stone (rechts) oder Timothy Dalton hören ebenso auf ihr Wort wie „50 Cent“ oder Mickey Rourke und Megan Fox. Die Dürenerin hat mit ihren Ideen die kriselnde Filmszene in Hollywood vom „November-Blues“ befreit und auf neue Schienen gesetzt.



und wurde prompt fest eingestellt. Es war die Zeit als sich das Privatfernsehen in Deutschland erfand und Sendungen wie „Tutti Frutti“ (das hat angeblich niemand gesehen), „Familienduell“ oder die „Traumhochzeit“ unter Mitwirkung von Jeanette Bürling entstanden. Von Köln ging sie nach München zur Helios Film, die Ende der 90er Jahre allerdings in Konkurs ging. Als Producerin hatte sie inzwischen die Nase voll von dem Wandel

## Von der Schreibmaschine an den Set



Ende der 80er Jahre erging es Jeanette, die inzwischen Bürling hieß, wie vielen Frauen: Ehe kaputt und mit der Tochter alleine. Eine schwierige Situation um eine gute Arbeitsstelle zu bekommen. So nahm sie das Angebot einer Personal-Leasing-Firma an, die eine Sekretärin für RTL in Köln auf Zeit suchte. Jeanette machte ihr Ding gut

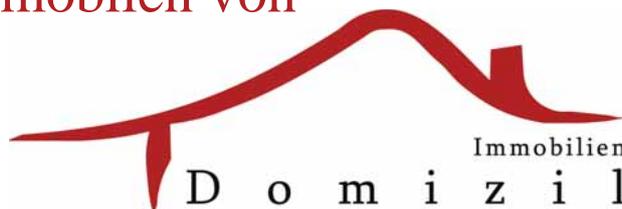
der Produktionen in Richtung Reality-Shows, die zusehends an Anspruch verloren.

Glück muss der Mensch haben. Mehr aus Spaß beteiligte sie sich an der Green-Card Verlosung und plötzlich stand die Tür ins Land der unbegrenzten Möglichkeiten für die Dürenerin offen.



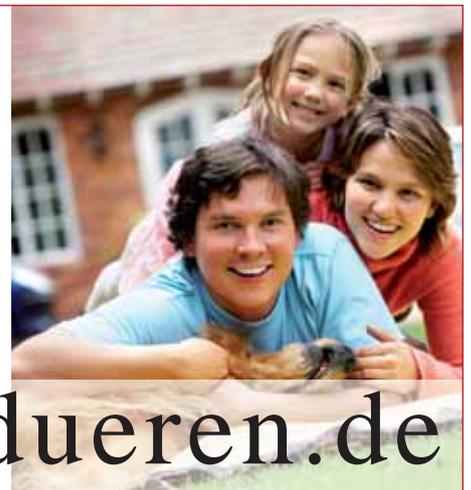
Aus gutem Grund.

Immobilien von



Iris Hofmann:  
02421/3065210

domizil-dueren.de



DURANK



Jeanette Bürling ging durch diese Tür - bis nach Beverly Hills. Zunächst auf Probe, dann auf immer, zusammen mit ihrer Tochter Verence.

Den „femininen Ritterschlag“ bekam die Dürenerin jetzt von der Vogue, deren deutsche Business-Ausgabe das Mädchen von der Rur auf dem Cover zeigt.

Bei ihrer ersten Tätigkeit in den USA bei einer Bank stellte Jeanette Bürling schnell fest, dass die freien Filmproduktionen sehr locker mit dem Geld umgingen und keine Kostenkontrolle hatten. Sinkende Erlöse hatten schwindende Geldgeber zur Folge. Die Dürenerin erkannte eine Marktlücke und gründete 2008 ihre MMG - Magnet-Media-Group.

Endete bis dahin der Teller- rand der amerikanischen Filmemacher an der Ost- und Westküste, so ist es das erklärte Ziel von Jeanette Bürling nur solche Medien zu produzieren, die internationale Akzeptanz bekommen. Ebenso kümmert sie sich um die Vermarktung bevor die erste Klappe fällt, statt mit einem fertigen Film hausieren zu gehen.

Ein Kalkül das aufgeht. Denn bereits vermarktete Filme finden leichter Geldgeber - ihr Schwerpunkt Aktion und Thriller. Ist die Finanzierung gesichert, so gibt es für alle Beteiligten einen strammen Produktionsplan, der keine Überziehung der Drehzeiten zulässt. Zusätzlich müssen die Besetzung, Regie und die Qualität stimmen.

Ihre MMG verwaltet derzeit rund eine viertel Milliarde Dollar, die in naher Zukunft „verdreh“ werden sollen. Dabei hat Jeanette keine Mega-Produktionen im Auge, sondern Filme, die sich

mit 30 bis 40 Millionen Dollar Budget realisieren lassen. Neben Beverly Hills unterhält sie inzwischen Büros in London und Köln.

Bereits abgedrehte Filme unter ihrer „Steuerung“ sind „13“ und „Das Experiment“, ein Remake des deutschen Erfolgs aus 2005.

In Südafrika wird derzeit „Dark Tide“ mit Halle Barry gedreht.

Natürlich hat jemand der Visionen produziert auch selbst welche. Gerne würde Jeanette Bürling in Deutschland, am liebsten in den Hürther MMC-Stu-

dios - „die sind supergut“ - einen internationalen Film produzieren. Bis dahin kommt sie immer wieder, wenn es der Terminkalender zulässt gerne in ihre Heimat Düren und trifft sich dann mit ihrer Mama und Schwester Ulrike im „Scoozy“ zum Latte...



Mo. 12 - 20 Uhr  
 Di. 10 - 20 Uhr  
 Mi. + Do. 10 - 22 Uhr  
 Fr. 10 - 20 Uhr  
 Sa. 10 - 14 Uhr  
 und nach Vereinbarung

**work@hair**  
*Haare machen Leute*

Hartmut Becker | Valenciener Straße 142 | Düren-Gürzenich  
 Telefon 024 21/2071 71 | www.work-at-hair.com



In alten Zeiten brannte in Langerwehe jeder Einwohner Keramik. Heute ist es nur noch eine Familie, die die 800jährige Tradition aufrecht erhält: Die drei Brüder Georg, Rudolf und Edmund Rennertz. Die Töpferei Kuckertz & Rennertz ist das Aushängeschild des „Döppesbäcker“-Dorfes.

Während in der Werkstatt die Heiligen Drei Könige darauf warten im Ofen gebrannt zu werden, haben Bettina Rennertz und Gudrun Aldenhoff, die Ehefrau von Georg Rennertz, die großzügigen Ausstellungsräume an der Straße Richtung Weisweiler jetzt neu ausgerichtet und für die kommende Weihnachtszeit vorbereitet. Es ist ihnen gelungen die Erzeugnisse des eigenen Hauses mit allerlei schönen Dingen

# Junge Ideen zwischen traditioneller Keramik



Schnee taucht die Displays in eine fast realistische Miniaturwelt.

Natürlich gehören Keramiken jedweder Form und Verwendung dazu. Ob als schlichte Schale, Brottopf oder Service für den alltäglichen Gebrauch bis hin zu Deko-Artikeln wie Leuchtkugeln, Vasen für innen und Figuren und Pflanztöpfe für aussen.

Die Langerweher Manufaktur Kuckertz & Rennertz ist schon seit vielen Jahren auf das Weihnachtsgeschäft spezialisiert und rückt in der Vorweihnachtszeit jeweils bundesweit in den Mittelpunkt, da von Langerwehe aus alle namhaften Weihnachtsmärkte beliefert werden.



zu paaren, die in Küche oder Wohnzimmer dazu gehören, um eine Wohlfühlatmosphäre zu schaffen und besonders das Weihnachtsfest stimmungsvoll einzustimmen. Ausgefallener Baumschmuck, Krippen, Spielzeug und

raffinierte Duftöle. Kerzen, Seidenblumen, Porzellan und Glas runden das Angebot ab. Bei Kuckertz und Rennertz kommen die Liebhaber von Lichthäusern voll auf ihre Kosten. Einmalige Szenarien wurden installiert, künstlicher



*Ab November ist die Töpferei Kuckertz & Rennertz in Langerwehe bis zum Weihnachtsfest an den Wochenenden geöffnet. Zum Start dieser offenen Tage haben die Besucher Samstag, 5. November die Möglichkeit selbst am Brennofen aktiv zu werden. Im Hof der Töpferei findet dann ein Raku-Brand statt. Jeder hat die Möglichkeit seine Vase individuell zu glasieren. Im Anschluss kommt die 1000° heiße Vase zunächst in Sägespäne und wird dann schnell abgekühlt. Gebrannt wird von 11 bis 16 Uhr.*



## Federbettenreinigung

*Wir reinigen chemisch und waschen: Hemden, Teppiche, Gardinen, Hotelwäsche, Dekorationen, Gastrowäsche, Arbeitskleidung, Haushaltswäsche und Federbetten. - Wir verleihen Tischwäsche, Servietten und Fußmatten.*

**DTG**  
**TEXTILPFLEGE WÄSCHEREI**  
**Volkmann**  
 wäscht • reinigt • least

Nidegger Str. 3 + 18a t.: 0 24 21 / 50 54 16

**...her mit dem Dreck!**



# PIZZA e PASTA



Sabrina Heuse reicht den Cappuccino mit einem Grinsen und dem Satz: „Ich freue mich auf Düren“.

Schon seit einigen Monaten wohnt die Essenerin in der Kölnstraße, ab der letzten Dekade im November wird ebenfalls ihr Arbeitsplatz in Düren sein.

Sabrina Heuse ist die Chefin der L'Osteria, die derzeit an der Arnoldsweiler Kreuzung, quasi zu Füßen des Baumarktes Bauhaus entsteht. Wenn die

junge Frau in Düren den ersten Cappuccino zubereitet, dann haben Pizza und Pasta in Düren eine neue Dimension erhalten.

Was derzeit in Düren entsteht, das ist schon 1:1 in Troisdorf im Einsatz: Auf der grünen Wiese am Junkersring 1 hat sich ein beliebter Treffpunkt entwickelt. Mittags bei Geschäftsleuten, Abends bei jedem der Lust auf den Italiener verspürt und am Wochenende für die ge-

samte Familie. Sabrina Heuse schafft derzeit in Troisdorf und bereitet sich auf ihren Einsatz in Düren vor.

Troisdorf ist die erste L'Osteria in NRW. Bundesweit gibt es derzeit zehn dieser Restaurants, die ihre Zutaten möglichst aus „bella Italia“ beziehen und alles frisch zubereiten.

Absolut stylisch sind die Räumlichkeiten gestaltet. Von der im Zentrum stehenden Theke über die Lounge bis hin zu Tischen in allen Variationen und Größen.

In Düren wird die L'Osteria rund 200 Personen Platz bieten. Angegliedert ist eine großzügige Terrasse, die weitere 220 Sitzplätze bevorratet. Natürlich gehört ein großer Parkplatz zum „kleinen Italiener“, denn zu Fuß ins Große Tal ist etwas weit.

Die Lage, verkehrsgünstig an einer Ausfallstraße und mit der Nähe zur Autobahn gehört mit

zum Restaurant-Konzept. Denn nicht nur die Dürener sollen als Kunden angesprochen werden, sondern ebenfalls die Benutzer der Autobahn, die es etwas exklusiver wünschen, statt im Gewühl einer Raststätte zu sitzen.

Zwischen 30 und 40 Arbeitsplätze werden mit der L'Osteria in Düren geschaffen und das Große Tal um einen Magneten reicher.



## Tragetaschen auch in Kleinmengen [www.tragetaschen-spilles.de](http://www.tragetaschen-spilles.de)



### Große Auswahl an Taschen mit Weihnachtsmotiven

**ralf**  
**spilles**  
handelsvertretung

kelterstraße 155 • 52372 kreuzau  
tel 02422 / 5024213  
fax 02422 / 500079  
email [info@spilles-handelsvertretung.de](mailto:info@spilles-handelsvertretung.de)



# Von Beruf: HEXE!

Klar, Hexe Hukla hat einen Besen, doch wenn sie auf Tournee ist, dann packt sie diesen erst am Ziel aus. Bis dort geht



Ein Hörgerät ist wie eine Brille. Keine Schande, sondern richtig hilfreich!

*Drossart - Breuer*  
Hörsysteme



Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 024 21 - 49 54 111  
www.drossartbreuer-dueren.de

es im Transporter durch die ganze Bundesrepublik.

Die Hexe, der wir in der Grundschule in Schlich auf die Schliche kamen, stammt aus Untermaubach, ist 33 Jahre alt und Schauspielerin. Dorothee Reul nennt sich die runzelige Alte mit bürgerlichem Namen. Seit einigen Monaten übt sie den Beruf der Hexe aus. Und wenn sie mit ihrem Besen landet, dann gibt es nur ein Ziel, Grundschulern die Englische Sprache näher zu bringen.

Der Langenscheidt Verlag und die Theaterproduktion Nimmerland schickt Doro Reul als Hexe auf Tournee. Auf Anforderung der Grundschulen „fällt“ die Hexe ein und führt ihr Ein-Personen-Musical auf. Über 50.000 Grundschüler haben im vergangenen Jahr „Huckla und die total verrückte Sprachmaschine“ live auf erlebt. Und ebenso viele haben wohl den Hit „Hu-Hu-Huckla“

als Ohrwurm mit nach Hause genommen. Kein Wunder also, dass Deutschland gespannt der Premiere des nächsten Huckla-Musicals entgegenfieberte. Jetzt ist soweit: Unterstützt von Langenscheidt tourt die Theaterproduktion Nimmerland mit „Huckla und das Weihnachts-Oster-Durcheinander“ durch die deutschen Vor- und Grundschulen. Parallel erschien das gleichnamige Buch mit Hörspiel-CD von Langenscheidt.

Ob auf der Theaterbühne, im Hörspiel oder im liebevoll illustrierten Bilderbuch: Das Besondere ist, dass Huckla und Witchy zwei verschiedene Sprachen sprechen und ihr junges Publikum auf Deutsch und Englisch unterhalten. Eine willkommene Unterstützung des frühen Fremdsprachenunterrichts. Dazu haben die beiden Hexen auf ihrer Reise durch das Feiertags-Chaos sieben tolle Songs im Gepäck.

Dorothee Reul studierte Theater, Film und Fernsehwissenschaften, machte ihren Magister in Germanistik und Anglistik und erhielt bei der Royal Academy in London ihre Befähigung für den Ballettunterricht.



## DÜREN Die Puppenspielerin

Ihre Helden sind geschnitzt oder aus Pappmaché. Ihre Stimme haucht ihnen Leben ein. Ida Kaplan geht regelmäßig mit Kasper auf Tour und freut sich dann immer wieder an den gebannt vor dem

„Handwerk“ von ihrem Papa. Mitte der 50er Jahre machte sie sich selbstständig und ging auf Tournee. Hier in Düren wurde sie sesshaft. Das Repertoire ihrer Geschichten und Handlungen



# Kaplan und der Kasper



Vorhang sitzenden Kindern mit leuchtenden Augen.

Die Dürenerin ist mit Leib und Seele Puppenspielerin. Und das in der 7. Generation. Heute im Alter von 71 Jahren ist sie nicht mehr täglich unterwegs. Doch ein bis zweimal in der Woche packt sie ihre Koffer und lässt Kasperle und Seppel ihre Abenteuer erleben.

Zwei Koffer reichen ihr, um ihr Theater von Auftritt zu Auftritt zu transportieren. Öfters dabei ihre Freundin Maria Koch, die hinter der Bühne im Puppenkoffer für Ordnung sorgt und aufpasst, dass Ida Kaplan immer den richtigen „Schauspieler“ auf ihren Händen hält. Rund 60 Puppen, alle selbst gestaltet, gehören zu ihrem Ensemble. Wenn es auf Vorstellung geht, dann sind immer rund 30 dieser Charaktere mit dabei.

Gelernt hat Ida Kaplan das

ist schier unermesslich und alles ist selbst ausgedacht und geschrieben. Alle diese kleinen Stücke haben einen tieferen Sinn, der den kleinen Zuschauern im Leben weiter

helfen soll. Dabei versteht sich Ida Kaplan nicht als Moralapostel, vielmehr will sie mit ihren Dialogen, die die Puppen

sprechen, Anregungen für die Eltern geben, das im Kasperle-Theater Gesehene daheim nochmals durchzuarbeiten.

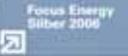


Leben schmeckt schön. 

Erleben Sie Kaffeegenuss in Perfektion. Die WMF 1000.

**neu**  
WMF Zero-Energy-Function



elektro  
**SAUVAGEOT**

Nidegger Straße 168-172 · Düren · 02421-95560

Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 024 21-6 30 31 | www.reisebueroschwarz.de



**Schwarz Reisen** *Wo immer Sie die Sonne suchen!*



Die Dürener dürfen jetzt etwas gelassener in die Zukunft schauen, denn das Glück hat Einzug gehalten: In Form eines Tempels.

Vermutlich gehört der chinesische Glückstempel zu den außergewöhnlichsten Geschenken, die die Stadt Düren jemals erhalten hat, ganz sicher aber zu den größten und prächtigsten: Dreizehn Meter breit, acht Meter hoch mit einer geschwungenen überstehenden Dachkonstruktion in vollendeter Harmonie. Jeder einzelne der 1.800 Dachziegel und jede Verzierung im Inneren sind für sich ein Kunstwerk.

Der Tempel ist ein Geschenk aus der chinesischen Stadt Jinhua anlässlich des zehnjährigen Bestehens der Städtepartnerschaft mit Düren. Zur offiziellen Eröffnung in der Alten Stadtgärtnerei an der Valenciener Straße war eine Delegation aus Jinhua angereist, die den Pavillon an die



## Ein TEMPEL AUS CHINA

Stadt Düren übergab. Dabei spielte auch die Zahl acht eine besondere Rolle. „Im Reich der Mitte steht diese Zahl für Glück, aber auch für Reichtum“,

Schuh Sport Orthopädie  
**Heidbüchel**  
Meisterbetrieb

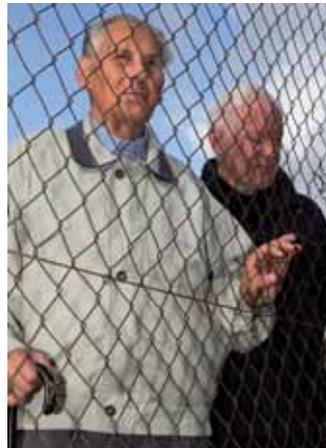
Liebe Deine Füßel!



**MBT**  
physiological footwear



Lindenstraße 8    Kölnstraße 67  
52399 Merzenich    52351 Düren  
t: 024 21/3 40 75    t: 024 21/1 64 99  
www.schuhfachgeschäft-heidbuechel.de



sagte Luo Yuexia, die Leiterin des Außenamtes. „Deswegen führen genau acht Stufen zum Glückstempel hinauf.“ Diese Aussichten auf eine positive finanzielle Entwicklung haben die anwesenden Vertreter der Stadt Düren, besonders Bürgermeister Paul Larue, gerne vernommen. Das Gegengeschenk zum Zehnjährigen ist schon in Arbeit: Aus Gewebe von GKD soll eine Weltkugel geformt werden, die per Lichtstrahl Düren und die chinesische Metropole optisch verbindet.

# DÜREN Heinrich Böll

20 Jahre Heinrich-Böll-Haus



Seit 20 Jahren besteht das Heinrich-Böll-Haus im Kreuzauer Ortsteil Langenbroich. Über 150 Gäste aus aller Welt haben seither in dem ehemaligen Wohnhaus von Heinrich Böll und seiner Familie einige Monate frei und sicher leben und arbeiten können. Sie sind Schriftsteller, Künstler, Regisseure und Komponisten.

Dies feierte der Verein Heinrich-Böll-Haus-Langenbroich nun mit viel Prominenz bei strahlendem Sonnenschein. Vereinsvorsitzender Paul Larue begrüßte neben vielen bekannten Dürenern aus Politik, Wirtschaft, Schulen und Verbänden auch die stellvertretende Ministerpräsidentin des Landes NRW Sylvia Löhrmann und Fritz Pleitgen als Festredner. Der Journalist und ehemalige WDR-Intendant hatte sich gerne Zeit genommen ins Heinrich-Böll-Haus zu kommen, ist er dem Haus und seiner Idee doch seit der Eröffnung vor 20 Jahren verbunden. Bei Bienenstich oder Kölsch

genossen die Besucher des Sommerfestes die Festreden von Löhrmann und Pleitgen. Beide hatten ihren ganz persönlichen Bezug zu Heinrich Böll. Fritz Pleitgen erzählte von



seinen Erlebnissen und Begegnungen mit Heinrich Böll, erinnerte an das Engagement von Heinrich Böll für verfolgte Autorenkollegen vor allem in der Sowjetunion und lockerte seine Festrede mit so mancher heiteren Anekdote aus Bölls Leben. Prof. Herbert Schmidt, stellvertretender Vorsitzender des Böll-Hauses, nahm dies als Moderator des Nachmittags auf und verpflichtete sehr humorvoll die Vizeministerpräsidentin Löhrmann zu einer weiteren Unterstützung des Hauses durch das Land. Nach 20 Jahren intensiver Nutzung stehen Renovierungsarbeiten an, für die der Verein finanzielle Hilfe braucht. Die Glückwünsche zum 20. Geburtstag überbrachten die Redner vor einem eindrucksvollen Kunstwerk des Dürener Künstlers und Kalligrafen Rolf Lock, der eigens für das Fest die Namen aller bisherigen Besucher auf vier großen Wegweiskreuzen angebracht hatte.



Eine Lesung mit den aktuellen Stipendiaten rundete den Nachmittag literarisch ab.



## Kompetente Beratung „...von Profis für Profis“

Mit unserem Know-how und einem starken Team sichern wir während aller Phasen des Lebenszyklus eines Unternehmens zeitnahe und qualitativ hochwertige Beratung zu.

So bei: Gründung oder Übernahme  
Aufbau und Entwicklung  
Expansion und Konsolidierung  
Übergabe oder Aufgabe



Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Steuerberater  
**UDELHOVEN & EISENBRAUN**



mode zeigt, sondern auch all jenen, die im Umfeld die Braut bei ihrem wichtigen Gang begleiten vorführen was man so trägt. Drüber und Drunter. Gezeigt werden die Kollektion 2012 von Isabelle Couture, Herrenmoden von Wienand

um den Tag zum Tag der Tage zu machen.

Von der Hochzeitstorte bis zum Fotografen, vom Trauring bis zur Hochzeitskutsche spannt sich der informative Bogen. Bleibt nur die Aufgabe sich zu entscheiden



# Messe der Ja-Sager

Für alle die demnächst „Ja“ sagen wollen ist der Besuch bei Jacobs-Automobile auf der Dürener Automeile am 16. Oktober ein Muss. Nicht nur weil dort die praktischen Fahrzeuge stehen, mit denen demnächst der Nachwuchs zur Krabbelgruppe, dem Kindergarten und später zur Schule transportiert wird, sondern weil es dort all die Dinge gibt, die am ersten Tag des Familienlebens, des Ehelebens wichtig sind. Susanne Kirfel von „Isabelle Couture“ nutzt einmal mehr die großzügigen Räumlichkeiten von VW und Audi, um ihre Hochzeitsmesse „Bräute von heute“ zu präsentieren.

Corpus aus Aachen und Kinderfestmoden von Wenzel Davepon.

und zum richtigen Ring und Brautkleid „ja“ zu sagen.

Weitere teilnehmende Firmen sind Pro Foto, Juwelier De La Haye, Reinigung Volkmann, Café Jungbluth, Meisterflorist Böcking, Mary Kay Cosmetics Britta Koch, Videografie Triple DAT alle aus Düren. Ferner Foto Sapia, Kreuzau, Frisurenstudio Dimmel, Kutschen Naumann, Oldtimerfahrerservice Bambach, FALKENTRADE-Limousinenverleih, DJ-Service Hai Life, Beautypoint Elke Pahrman aus Lühheim, Friday in love, bilder-rausch-die fotografen, DJ-Smok, Jacobs Automobile - VW und Audi



Herzstück der eintägigen Messe werden Modenschauen - 12 Uhr und 14<sup>30</sup> Uhr - sein, die nicht nur die Facetten der aktuellen Braut-

Der Reigen der begleitenden Aussteller lässt also keine Wünsche offen. Und wer sich an allen Ständen informiert darf sicher sein, nichts vergessen zu haben



Hält länger als man denkt!

Doppelbetten von

... und viele weitere Wohn-Geschenk-Ideen für den Hochzeitstisch!

moebel schäfer richtet's ein



die Spannweite seiner Kunden. Die meisten vertrauen schon seit Jahrzehnten der Dürener Rösterei. Gerd Schmitz kann dem Kaffee

Beitrag zum Flüssigkeitshaushalt im Körper und entzieht keineswegs – wie früher häufig behauptet – dem Körper Wasser. Kaffee enthält viele Antioxidantien und gilt in den Konsumentenländern sogar als

Koffein galt übrigens bis 2004 als Dopingmittel. Untersuchungen zeigen, dass Koffein neben der Denk- und Gedächtnisleistung auch die körperliche Fitness steigern kann. Heute steht Koffein zwar nicht mehr auf der Liste der verbotenen

## Augen auf beim Kaffeekauf

Gerd Schmitz kennt sich aus. Als einziger Kaffeeröster in der Stadt weiß er wo die Vorlieben der Dürener in Puncto Kaffee liegen. Immerhin rund 60 Kilo Kaffee werden pro Kopf im Jahr aufgebraucht. Gerd Schmitz rät allerdings dazu, beim Kaffeekauf verstärkt die Augen auf zu halten und einen Blick auf die Verpackung zu werfen. Denn gerade die großen Röster mischen Maisstärke oder Zuckeraustauschstoffe unter die gemahlene Bohne, so Schmitz, sparen dadurch an der Kaffeesteuer bei der Einfuhr und mitunter ist der aufgemischte Kaffee sogar noch teurer als die 100%-Mischung, so der Dürener Kaffee-Experte. Für ihn, dessen Geschäft seit 1955 in Düren Kaffee röstet, ein Unding. In seine Tüten kommt nur 100 Prozent Kaffee. Gerd Schmitz stellt die verschiedenen Mischungen seines Kronen-Kaffee's selbst nach alten Rezepturen zusammen. Vom Mütterlein bis zum großen Hotelbetrieb reicht

viele positive Aspekte abgewinnen: Schon seit Jahrhunderten lieben Menschen in der ganzen Welt Kaffee. Das Getränk mit seinem intensiven Duft und Aroma ist heutzutage vor allem für seine belebende Wirkung bekannt und als morgendlicher Muntermacher geschätzt. Kaffee hat aber noch ganz andere Facetten, wenn es um die Gesundheit geht.

So galt Kaffee früher sogar als Arzneimittel und Johann Wolfgang von Goethe unterstützte den Chemiker Ferdinand Runge dabei, Kaffee auf seinen belebenden Wirkstoffe hin zu untersuchen. Runge isolierte 1820 daraufhin das Koffein, den wohl bekanntesten Inhaltsstoff des Kaffees.

Mehr als 1.000 unterschiedliche Stoffe sind im Kaffee enthalten, darunter Kohlehydrate, Eiweiße, Fette, Mineralstoffe und Vitamine. Kaffee leistet einen wichtigen

Hauptaufnahmequelle für diese. Antioxidantien können Schadstoffe, sogenannte freie Radikale, entschärfen und so einen positiven Effekt auf den menschlichen Körper haben. Schmitz weiter: Kaffee kann die Stimmung aufhellen. Das im Kaffee enthaltene Koffein fördert im Gehirn die Freisetzung von aufmunternden Botenstoffen wie Dopamin, Serotonin und Endorphinen.

Substanzen, seine leistungssteigernde Wirkung ist aber weiterhin belegt, argumentiert Gerd Schmitz und fügt hinzu, dass Kaffee Diabetes und Gallensteinen vorbeugt, bei Asthma hilft und vor Parkinson schützt. Und nicht zuletzt verbessert der Genuss einer Tasse Kaffee die Verdauung.



Ab sofort  
Dankeschön-Verkauf

## Der besondere Schmuck

Nach 50 Jahren verabschieden wir uns mit brillanten Preisen

Jeden Freitag von 9.00 - 18.30 Uhr  
Jeden Samstag von 9.00 - 14.00 Uhr



**EBEL**

Juwelier und Goldschmiedemeister

Girard-Petregiaux

52349 Düren · Stürtzstraße 21 · Telefon 587 77

Eigene Parkplätze vor dem Haus

# Planen Bauen Sparen

Und schwupps, da landete der Bürgermeister mit Ilse Sieger im Bett. Welche Tipps die Sachkundige Bürgerin Paul Larue in Puncto Wasserbetten gab ist



zum Wintergarten reichte der Themenbogen. Im Mittelpunkt immer wieder die verschiedenen Ansätze zum kostengünstigen Heizen: Vom Pelletofen über Hackschnitzel bis hin zur Brennwerttherme, Geothermie und Solaranlage informierten sich die Besucher über die zu ihrem Haus und Budget passenden Möglichkeiten.



nicht überliefert - dafür lieferte das Paar zur Eröffnung der Baummesse einen gelungenen Schnappschuss.



Richtig planen, dann bauen und Investieren, um zu sparen. Auf diesen Nenner lässt sich die Schau auf dem Annakirmesplatz reduzieren, die Anfang Oktober wieder tausende Bau- und Renovierungswillige nach Düren lockte.

Die Besucher kamen mit Fragen, die über 200 Aussteller der Baummesse hatten die Antworten. Zwar ist Bauen und Sparen in sich ein Widerspruch, doch wer in Zukunft geringe Kosten besonders beim Energieverbrauch - möglicherweise über die gesetzlichen Anforderungen hinaus, wünscht, der muss zunächst in die Tasche greifen. Zum vierten Mal veranstaltete die in Merken beheimatete Mesa GmbH, die Baumessen bundesweit organisiert, diese Ausstellung in Düren.

Von der Hundehütte bis zum Bungalow, von der Blumenzwiebel bis zum toll angelegten Garten, vom Balkongeländer bis



Ein neuer Raum für alle Sinne  
**Ganz aus Glas**  
durchflutet von Licht  
**Mehr Lebensqualität**  
mit Wintergärten von Solarlux

**Wintergartentage:**  
Sa. 22. & So. 23. Oktober,  
jeweils von 10<sup>00</sup> bis 18<sup>00</sup> Uhr.

**NOLDEN**  
WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de



- Parkett / Laminat
- Massivholzdielen
- Kork / Linoleum / Vinylböden
- Paneele / Profilholz
- Terrassendielen
- Gartenhäuser- /möbel
- Zäune / Sichtschutz
- Ausstellung & Beratung

# Schönes Wohnen mit Holz



Viele Jahrzehnte gewachsen, mit dem Ziel, Ihnen eine schönes Wohnen zu ermöglichen, ist Holz der traditionellste und wohl vielseitigste Bau- und Werkstoff.

Wir vom Team HolzLand Leisten fühlen uns dem Holz und unseren Kunden verpflichtet. In der neu gestalteten Ausstellung präsentieren wir hunderte Möglichkeiten der Nutzung und Gestaltung Ihrer Wohnung oder Ihres Gartens mit Holz.

Vom Kinderzimmer bis zum Bad, vom Wohnbereich bis zur Küche, vom Eingang über die Treppe bis zum Dach: Konstruktionsholz, Parkett, Paneele, Dielen oder Leisten helfen Ihnen Ihre Träume zu verwirklichen.

Liegen oder Deckchairs, Gartenmöbel, Pflanztröge, Pergolen und Rankgitter. Mit Holz ist alles möglich. Überzeugen Sie sich. Holzland Leisten hat selbst sonntags für Sie geöffnet.



### Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr  
 Sa 9.00 bis 13.00 Uhr  
 So\* 14.00 bis 17.00 Uhr

\*Keine Beratung, kein Verkauf

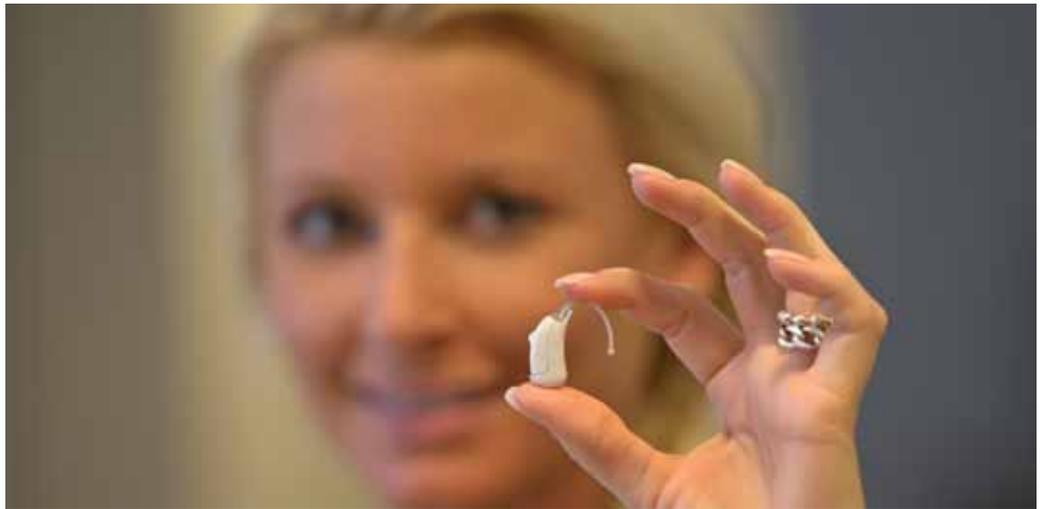
### Holz Leisten GmbH

An der Garnbleiche 12  
 52349 Düren  
 Tel. 0 24 21/95 34-0  
 Fax 0 24 21/95 34-40

[www.holzland-leisten.de](http://www.holzland-leisten.de)



„Die Aquaris-Hörgeräte sind ideal für alle Menschen mit einer Hörminderung, die im Berufsalltag oder in der Freizeit schweißtreibend tätig sind oder sich in feuchter beziehungsweise staubiger Umgebung bewegen. Sie bewähren sich selbst in mehligem Backstuben oder auf Baustellen. Man kann sie beim Segeln, Surfen und sogar beim Baden tragen.“  
Hörgeräteakustik-Meisterin Mirja Schmallenbach von Drossart-Breuer im Birkesdorfer Medizentrum berichtet begeistert von der neuesten Entwicklung



## Mit dem Hörgerät ins Schwimmbad

auf dem Hörgeräte Sektor. Ob in Freizeit oder Beruf, das neue Siemens-Hörgerät „Aquaris“ ist vielen Herausforderungen gewachsen. Es ist nicht nur wasser- und staubdicht, sondern auch robust und

stoßfest. Möglich wird dies unter anderem durch ein spezielles Gehäuse mit einem abgedichteten Batteriefach, einer wasserdichten Mikrofon-Membrane und einem Schutz-Cover.

Ein aufsteckbarer Sport-Clip hält das Hörgerät auch bei Bewegung und Erschütterung sicher hinter dem Ohr. Für mehr

Hörkomfort selbst in schwierigen Geräuschfeldern sorgt dabei

die von Siemens entwickelte „BestSound Technology“. Ein Hörgerät herzustellen, das nicht nur wasserabweisend, sondern wirklich wasserdicht ist, stellte die Ingenieure vor besondere Herausforderungen. Herkömmliche Hörgeräte haben viele Stellen, durch die Wasser eindringen und die sensible Technik im Inneren schädigen kann. Dazu zählen nicht nur die kleinen Schrauben, die üblicherweise das Gehäuse zusammenhalten, sondern auch das Batteriefach sowie die Öffnungen für das Mikrofon und den Hörer.

Siemens entwickelte darum für Aquaris ein Gehäuse aus einem Guss, erläutert Mirja Schmallen-

bach. Eine kratzfesten, Gummi-ähnliche Oberfläche hält das Gerät rutschsicher hinter dem Ohr. Das Batteriefach ist mit einer wasserdichten, aber luftdurchlässigen Membrane ausgestattet. So können umweltfreundliche Zink-Luft-Batterien verwendet werden, die immer „Luft zum Atmen“ brauchen. Auf der Oberseite des Gehäuses wird mit Ultraschall der so genannte „Cover Clip“ angebracht. Er schützt zusätzlich die eigens für Aquaris entwickelte wasserdichte, doch akustisch transparente Mikrofon-Membrane. Den Hörer schützen eine Nanobeschichtung und eine Dichtung. Die besonderen akustischen Bedingungen berücksichtigt ein eigens entwickeltes Schwimmprogramm. Und der auf dem Gerät sitzende Cover Clip dämpft selbst starke Windgeräusche.



## IMPLANTATE: NEUE CHANCE FÜR IHR STRAHLENDES LÄCHELN

Wenn Zähne verloren gehen, macht sich das **funktionell und ästhetisch** bemerkbar: Das Aussehen, der Genuss beim Essen oder sogar die Sprache leiden. Die Lösung: **Implantate**. Damit können Sie fehlende Zähne voll ersetzen und Ihrem Lächeln eine neue Chance geben.

Wir verwenden nur **hochwertige Materialien** und arbeiten mit **modernsten Techniken und Geräten**. Für Ihr strahlendes Lächeln. Wir beraten Sie gern.

**Dr. med. dent. Eric Herzog**  
Ästhetische Zahnheilkunde & Implantologie  
Goldsteinstraße 71 | 52459 Inden / Altdorf  
TEL 02465 / 9053 14 | **W** [www.zahnarzt-dr-herzog.de](http://www.zahnarzt-dr-herzog.de)

**Dr. Herzog**  
Für Ihr strahlendes Lächeln!

# DÜREN *Decke Trumm*



Wenn Hanni Schulz zuschlägt, dann macht es unüberhörbar bumm. Sie spielt beim Tambourcorps Germania Derichsweiler die „decke Trumm“. Ungeöhnlich für eine Frau.

vorbei zog“, erinnert sich die Musikerin. Eines Tages stand dann zum Geburtstag ihr Mann Jürgen mit einer großen gebrauchten Marschtrommel vor ihr. Zunächst ohne Nutzen, denn alleine Bumm Bumm machen, macht eigentlich keinen Spass. Als sich 2007 dann in Derichsweiler das Tambourcorps gründete sah Hanni Schulz ihre große Stunde und trat dem jungen Verein bei.

Schon als Kind faszinierte sie das Instrument - „weil es so schön im Bauch kribbelte, wenn die Musik



## ...weil es so schön kribbelt in meinem Bauch



In Dietmar Schoenen hat sie nun noch einen Kollegen gefunden und wenn die Derichsweiler zu Karneval, Maifest, Goldhochzeit, St. Martin oder am Volkstrauertag

aufspielen sind es gleich zwei große Marschtrommeln, die den Takt und die Marschgeschwindigkeit vorgeben. Mit rund 85 Dezibel, die man einer „decke Trumm“ entlocken kann, haben die beiden ein ganz schönes Durchsetzungsvermögen. Rund 25 Musiker, Probe ist jeweils montags im alten Club-

heim, gehören dem Musikzug inzwischen an. Die jüngsten sind gerade einmal acht Jahre und sie alle folgen dem Motto: „Aus Derichsweiler in Derichsweiler und für Derichsweiler“



## Stadtteil mit Vielfalt: DERICHSWEILER



Dipl. Kfm.  
**WILFRIED OLBERTZ**  
Finanzdienstleistung  
Versicherungen

Tel. 02421/961610  
& 0172/2102107

**LOTHMANN**  
Martinusplatz 74  
52355 Düren - Derichsweiler  
☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

Spezialgebiete:  
Schimmelpilzsanierung  
> bauphysikalisch korrekt  
kapillare Innendämmung  
> gesundes Raumklima  
Insekten & Polenschutz  
> hochwertig, wirksam

**Handwerker - Agentur**  
**Wilfried Höckels**  
alle Handwerksleistungen  
Agathastraße 114

rund um die Uhr:  
0180 175 0175

EU zertifizierter Bauwerksdiagnostiker  
Sachverständiger / Gutachter



**ROUETTE Esber**  
**R**  
... für Büro und Objekt  
Düren

- Büroeinrichtungen
- Innendesign
- Druck-/Kopiersysteme
- EDV-Bürobedarf

Innovative Ideen anfer: www.rouette-esber.de

**Präsent-Werbung.de**  
Marketingstrategien  
und Instrumente  
zur Absatzsteigerung

Ihr Spezialist aus Düren  
für alle Werbepreise  
Tel.: 02421-64164

Staatl. gepr. Podologin · med. Fußpflege  
**Elisabeth Liedtke**  
  
Laufenburgstr. 1 · Derichsweiler · T.: 02421/64013

Dampfmühlentrasse, 108a  
52355 Düren  
Tel.: 02421-64119

**FRISEURSTUDIO**  
MARLIES RENSINGHOFF

Modfrisuren und Haarschnitte  
Für Damen und Herren

e-Mail: friseursalon-rensinghoff@online.de

**Barth & Schumacher GmbH**  
Karosseriefachbetrieb u. Autolackierer  
Lack ab?

an der Wassermaße 31 · 52249 Eschweiler

Telefon: 02403.15102  
Fax: 02403.15412  
E-Mail: BarthSchum@aol.com

Wir helfen Ihnen!  
Schnell  
Kompetent  
Kostenbewusst

<http://www.Barth-Schumacher.de>



Dürens einzigem Sterne Koch Herbert Brockel, der in Lechenich sein Restaurant „Husarenquartier“ betreibt, kann man jetzt bei Möbel Schäfer über die Schulter schauen. Der Lendersdorfer agiert dreimal, am 17. Oktober, 14. November und 12. Dezember, in der Niederauer Kochschule-Kochkunst. Fisch, Wild und ein Weihnachtsmenue sind die Themen, bei denen jeweils zwischen vier und sechs Gänge zubereitet werden. Passend zum Essen werden Weine verkostet. Die Teilnahme kostet 99,- Euro, das Weihnachtsmenue 109,- Euro. Wer bei Herbert Brockel kochen lernen will, sollte sich beeilen, bei den letzten Kursen hat sich gezeigt, dass die Töpfe schnell vergeben waren. Anmeldung unter: [www.kochschule-kochkunst.de](http://www.kochschule-kochkunst.de)

Es wird bereits dunkel, doch im Bubenheimer Spieleland sind noch leise Schritte und laute Schreie zu hören. Kleine Lichtstrahlen blitzen durch die Nacht, denn in Bubenheim findet am 31. Oktober ein Halloweenfest für Familien mit Kindern statt. Für Jung und Alt ist es eine ganz besondere Herausforderung im Maislabyrinth nach den Stempelstationen zu suchen, wenn nur noch der Lichtkegel der eigenen Taschenlampe (unbedingt mitbringen) Sicht bietet. Erwartet wird der Besuch von Hexen, Geistern, Vampiren und vielen weiteren Gästen. Jongleure eröffnen den Abend ab 19 Uhr. Mit der Geisterstunde um 24 Uhr endet der Spuk.



„Der Arbeitslose“ ist der Titel eines Schauspielers von Erna Schiefenbusch. Das neue Dürener Ensemble „Ernas Erben“ führt das Stück am 16. November, 20 Uhr, im Haus der Stadt erstmals neu auf. 1931 geschrieben und 2005 wiederentdeckt hat das Schauspiel nicht an Aktualität verloren. „Gibt es eine Gemeinschaft auf einem untergehenden Schiff? Dürener Amateur-Schauspieler von 16 bis 69 Jahren setzen sich unter Leitung vom Marion Kessler mit der Frage auseinander. Mehr Infos und Hinweise zu den Karten unter: [www.erna-schiefenbusch-gesellschaft.de](http://www.erna-schiefenbusch-gesellschaft.de)

Dürens Ruf „Stadt der Märkte“ zu sein wird im Oktober vom Herbstmarkt gefestigt. Über 100 fliegende Händler und Schausteller werden am 23. Oktober zwischen Oberstraße und Josef-Schregel-Straße erwartet. Als Höhepunkt öffnen ab 13 Uhr ebenfalls die Dürener Einzelhändler ihre Türen. Es dürfte also wieder eng werden in der Stadt. Denn neben dem breiten Standard-Sortiment der Dürener Geschäfte und Kaufhäuser haben die reisenden Krämer wieder allerhand Dinge im Gepäck, die man eben nur auf diesen Märkten erstehen kann: Superkleber und Kochlöffel, Wundertücher und Pferdebalm für die schmerzenden Füße oder die beste Autopolitur der Welt, mit der man dem kommenden Winter trotzen kann. Los geht es am 23. Oktober um 10 Uhr.



Outdoor Kleidung · Schuhe · Schläger · Bälle · Service · Reparaturen · Fitting · Geschenke

[www.megagolfshop.de](http://www.megagolfshop.de)



Am Golfplatz 2 · Düren  
Tel.: 02421 / 780980 · 0152 / 57070708  
Die. - Fr. 11<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> · Sa. - 11<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup> · So. 11<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>





# Restaurant-Café



Der Muschelzeit folgt in wenigen Wochen die Martinsgans.

Roswitha Görgen, hat mit ihrem Küchenchef Werner Schiffkowsky, dem ehemaligen Wirt des „Alten Fritz“ einen Kenner der Dürener Essensszene am Herd.

Ebenfalls die Lokalität, in der sie seit dem Frühjahr ihr „Café Sante - in der Stadt“ betreibt ist ein

lukullischer Traditionsort: das ehemalige Café Lichtschläger an der Schützenstraße 20-22.

Zehn Jahre betrieb Roswitha Görgen das Krankenhauscafé an der Roonstraße. Jetzt unternahm sie einen Stellings-Wechsel und belebte das Caféhaus an der Schützenstraße neu. Eine Terrasse aussen und innen viel Großzügigkeit zeichnen Café Sante in der Stadt aus.

Bis zu 120 Personen fassen die Räumlichkeiten und empfehlen sich dadurch ebenfalls für Geburtstagsfeiern, die jetzt bald wieder anstehenden Weihnachtsfeiern, Betriebsfeste, Jubiläen, Kommunion oder zum Beerdigungskaffee. In einem Café gibt Kaffee den Ton an. Roswitha Görgen hat das wörtlich genommen und die Einrichtung den Bohnen angepasst:

## Café Santé in der Stadt

Harmonische Braun-Töne spielen in vielen Schattierungen miteinander - trotzdem wirken die Räume hell und freundlich. Alte Kaffee-Mühlen findet man, Leihgaben ihres Bruders, der die einst unverzichtbaren Mahlwerke sammelt.

Kuchen in allen Schattierungen und saisonal ausgerichtet findet man im Buffet. Die Speisekarte bietet raffiniertes für den kleinen Hunger und vom Serrano-Schinken bis zum Filet.

Ideal am Wochenende, wenn Café Sante in der Stadt freitags und samstags bis in den Abend hinein geöffnet ist.

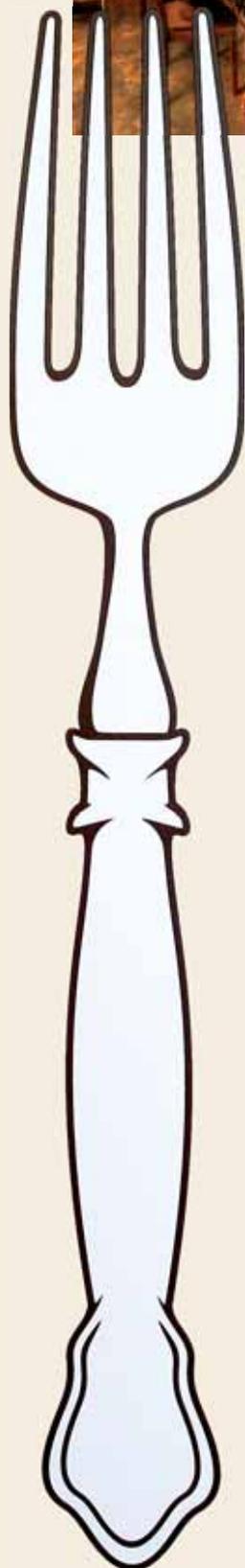
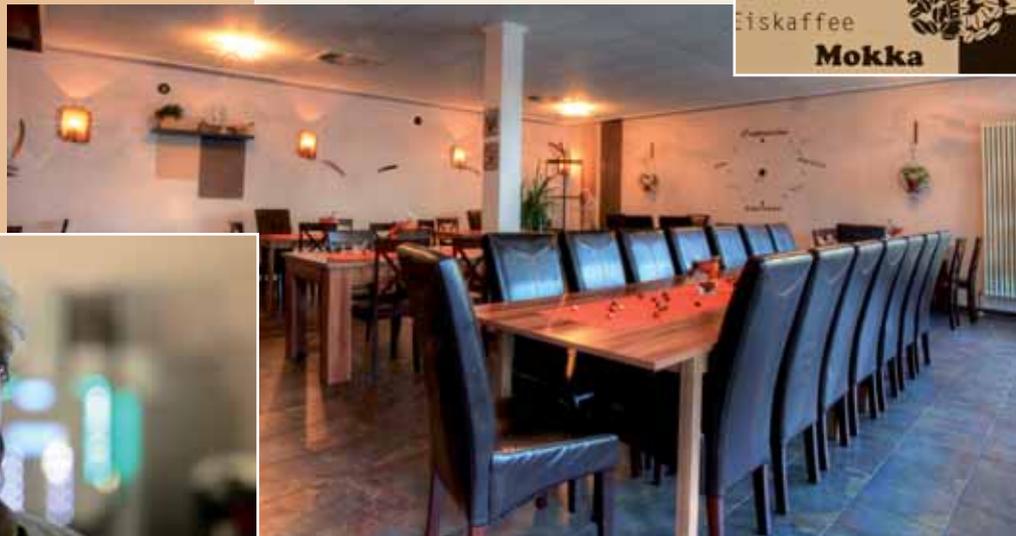
Darüberhinaus stellt Roswitha Görgen ihre Räume über die Öffnungszeiten hinweg auf Anfrage zur Verfügung.



### Café Santé in der Stadt

Inh.: Roswitha Görgen  
Düren · Schützenstraße 20-22  
Tel.: 02421/693 57 75

Dienstag-Donnerstag 8 - 18 Uhr  
Freitag & Samstag 8 - 22 Uhr  
Sonntag/Feiertag 9-18 Uhr  
Montag Ruhetag



Für Alleinstehende und besonders für Kinder sind Haustiere ganz besondere Bezugswesen und Freunde. Wenn Hund, Katze oder Meerschweinchen und Hamster sterben, dann trauern viele, als ob ein echtes Familienmitglied verstorben sei.

Allerdings stellt sich ebenfalls die pragmatische Frage, was nun mit dem toten Freund passiert.

Andrea Fackeldey bietet jetzt in Düren erstmals Hilfestellung in dieser Situation. Von der Trauerbegleitung bis zur Bestattung des Lieblingen hilft sie Betroffenen.

Anubis-Tierbestattungen nennt sich ihr Institut, das hilft, wenn Freunde gehen. Vom Kleintier bis zum großen Hund, Exoten und Vögel, bei Anubis findet man Lösungen, sich von seinem Haustier zu verabschieden.

Wie Andrea Fackeldey erklärt, kann es nicht sein, dass man sein über Jahre lieb gewonnenes Tier in der Tierkörperbeseitigungsanstalt „wegwirft“. Vom Tiersarg bis zur Verbrennung mit anschlie-



## Hilfe, wenn Freunde gehen

ßender Verstreuung der Asche oder Aufbewahrung in einer Urne reicht ihr Angebot.

Man hat die Möglichkeit die Asche in eine Schmuckstück einarbeiten

tier im eigenen Garten - wenn man einen hat - zu beerdigen. Dafür liefert Anubis alle denkbaren Variationen an Tiersärgen - man sollte sich jedoch vorher mit den lokalen Bestimmungen vertraut machen. Verstärkt lassen Tierfreunde allerdings ihre Lieblinge verbrennen. Andrea Fackeldey wählt dafür das Tierkrematorium in Wesel. Es bleiben die Knochen über, die grob gemahlen werden.

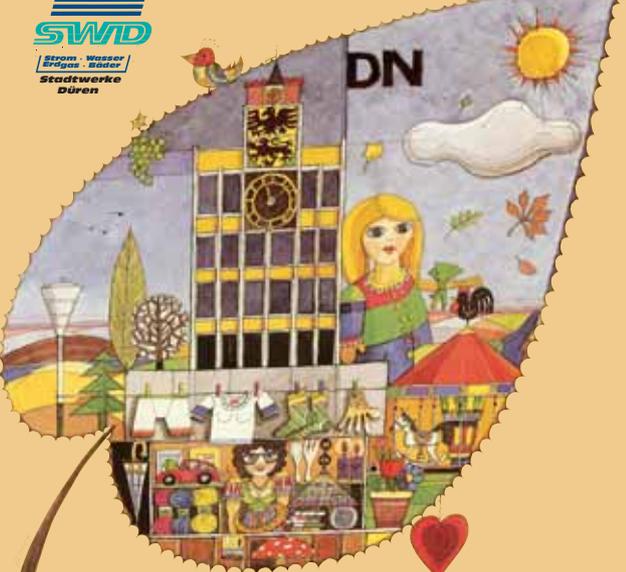
Vom Sammelgrab bis zur Verstreuung daheim, der klassischen Urne, oder der Urne hinter dem Bilderrahmen, um sein Tier bei sich zu haben ist alles möglich. Mehr dazu: [www.anubis-tierbestattung.de](http://www.anubis-tierbestattung.de)

zu lassen, um Miki und Bello stets bei sich zu tragen oder aber sogar einen Industriediamanten pressen zu lassen. Grundsätzlich besteht die Möglichkeit sein verstorbenes Haus-



die pragmatische Frage, was nun mit dem toten Freund passiert.



**DN**

## 16. Dürener Herbstmarkt

**23. Oktober 2011**

Verkaufsmarkt mit über 100 Händlern und Schaustellern in der gesamten Innenstadt  
**Verkaufsoffener Sonntag 13.00-18.00 Uhr**

Veranstalter: Stadt Düren





„Düren, da komme ich her“ unter-schreibt Heide Keller ihr Vor-wort im jetzt er-schienen

Buch mit Dürener VIP's und einigen, die es gerne wären...

„Profile aus dem Kreis Düren“ ist der Titel des Werks, welches im Verlag Elmar Zinke erschienen ist. 320 Seiten stark, werden dort über 70 Personen, Persönlichkeiten und Firmen vorgestellt. Über zwei Jahre hat die Vossena-ckerin Marion Peters Gespräche geführt, Besuche gemacht und sich mit den Menschen im Kreis

Düren auseinandergesetzt, um sich ein umfassendes Bild zu machen. Edel und in dunkelblauem Leder gebunden gibt sich das Werk - den Titel ziert eine goldene Heißfolienprägung die das Leo-pold Hoesch Museum zeigt. So findet sich dann auch der Name Hoesch ntürlich in dem Buch wieder. Und neben Heide Keller sind es die

## PROFILE

Schoellers, die in Düren seit vielen Jahrzehnten wirklich etwas darstellen. wie viele weitere Unternehmer, Geschäftsleute, Handwerker, Rechtsanwälte, Professoren, Ärzte, Politiker und Künstler. Sie repräsentieren, wie sich das öffentliche Leben im Kreis an der Rur darstellt und spiegeln einen bunten gesellschaftlichen



Mix wider. Sie aller berichten aus ihrem Leben, allen Portraits ist ein Foto beigestellt. Im Vorspann wird der Kreis Düren und die Kunst im Kreis, die Dürener Museen, das Rathaus, die Annakirmes, das Haus der Stadt und das Haus des Gastes in Simonskall vorgestellt.

Spärlich: bietet der Kreis Düren doch wohl einige interessant Punkte mehr. Schade ist ebenfalls, dass die Autorin die Kreisgrenze etwas nach Süden Richtung Eifel verschoben hat und damit das Profil etwas abnutzte, da sich ein werblicher Beigeschmack untermischt. Schade auch, dass sie einigen Möchtegern-VIP's auf den Leim gegangen ist. Die zwar gerne in der ersten Reihe stehen, dem Kreis allerdings bisher nicht wirklich Profil gegeben haben.

In 300 Städten und Kreisen ist „Profile“ bereits erschienen. Der Kreis Düren war bisher ein weißer Fleck auf der Landkarte.

„Profile Kreis Düren“, ISBN 978-3-941294-15-8, Verlag Elmar Zinke, Schwerin.



## Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**



Gute und zeitgemäße Pflege und Betreuung

Eigene Küche und Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und Freizeitangebot

Bewegungsbad und Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind von einem unabhängigen Gutachter nach DIN EN ISO 9001:2000 qualitätsgeprüft



**Schenkel-Schoeller-Stift**  
**Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren**  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**

**Fax 0 24 21 / 596-144**  
**eMail info@schenkel-schoeller.de**  
**Leitung: Hans-Joachim Thiem**

Zu einem persönlichen Gespräch stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich auch auf unseren Internet-Seiten

[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)

Ort der Geborgenheit



## Neue Topmotorisierung

Kia bietet den Kompakt-SUV Sportage ab sofort mit einer neuen Topmotorisierung an. Die 184 PS starke Variante des Sportage 2.0 CRDi AWD mit dem Allradsystem Dynamax™ beschleunigt in 9,8 Sekunden auf 100 Stundenkilometer und erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von 195 Stundenkilometer. Mit dem standardmäßigen Sechsgang-Schaltgetriebe verfügt der SUV über ein Drehmoment von 383 Nm (von 1800 bis 2500 Umdrehungen), mit der optionalen, hochmodernen Sechsstufen-Automatik beträgt es sogar 392 Nm. Trotz seiner Leistungsstärke und Durchzugskraft erweist sich dieser 2-Liter-Diesel aus der neuen „R“-Familie von Kia

als äußerst sparsam: Der Verbrauch der Schaltversion liegt bei 6,1 Liter pro 100 Kilometer. Der Sportage 2.0 CRDi AWD 184 wird ausschließlich in der Topversion SPIRIT angeboten. Sie beinhaltet unter anderem Smart Key und Startknopf, Xenon-Scheinwerfer, Nebelscheinwerfer, LED-Tagfahrlicht, Abbiegelicht, Teilledersitze mit Sitzheizung vorn und hinten, Zwei-Zonen-Klimaautomatik, 7-Zoll-Kartennavigation, Audiosystem mit sechs Lautsprechern, Bluetooth-Freisprecheinrichtung, Multifunktionslenkrad, Geschwindigkeitsregelanlage, Rückfahrkamera, Dämmungs-, Regen- und Parksensoren.

## Yaris: Komfort und Agilität

Mit der Präsentation der dritten Yaris Generation schreibt Toyota die Erfolgsgeschichte des Kleinwagens um ein weiteres Kapitel fort. In den letzten zehn Jahren trug er erheblich zum steigenden Absatz von Toyota in Europa bei, wertete das Markenimage auf und entwickelte sich zum zentralen Stützpfiler der Toyota Fertigungsbetriebe in Europa.

Steigende Benzinpreise und eine CO2-basierte Kfz-Besteuerung veranlassen viele Besitzer größerer Modelle dazu, auf kompaktere Autos umzusteigen.

Bereits der Yaris der zweiten

Modellgeneration erntete viel Lob für seine Raumökonomie, seine Langlebigkeit, seine Variabilität und seine sparsamen Motoren. Der neue Yaris baut auf diesen Stärken auf. Er bietet zugleich ein dynamischeres und markanteres Design, ein Plus an wahrnehmbarer Qualität und eine wegweisende Multimedia-Ausstattung. Effiziente Motoren und innovative Getriebe kombiniert mit einem überarbeiteten Fahrwerk und einer optimierten elektrischen Servolenkung stellen eine ideale Balance zwischen Komfort und Agilität her, die vor allem im Stadtverkehr zum Tragen kommt.



Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0

[www.peugeot-poelderl.de](http://www.peugeot-poelderl.de)

Der neue  
**UP!**  
bei uns bestellbar!



Tolle Autos,  
klasse Service!

**JACOBS**  
automobile Düren

Felix-Wonkel-Str. 2 · 52351 Düren  
Tel.: 02421-5910 100

ehemals Autohaus Anderson

Geballte automo



Automei

- da fa

# Automeile Düren - da fahr' ich ab!



## Technisch perfektioniert

Der neue Tiguan wurde nicht nur im Design aktualisiert, sondern auch technisch perfektioniert und mit zahlreichen neuen Ausstattungsdetails verfeinert: Gleich fünf neue Fahrerassistenzsysteme machen den beliebten SUV sicherer und komfortabler als jemals zuvor.

Während beispielsweise „Lane Assist“ das Fahrzeug sicher in der Spur hält, erfasst die Müdigkeitserkennung Abweichungen vom normalen Fahrverhalten und empfiehlt dem Fahrer optisch und akustisch beizeiten eine Pause zu machen. Zudem neu verfügbar für alle Versionen: die elektronische Differentialsperre

XDS, die insbesondere in den Kurven für verbesserte Fahrdynamik sorgt.

Für den neuen Tiguan wird außerdem ab sofort die Leder- ausstattung Volkswagen Exclusive bestellbar sein: Sitzbezüge aus „Nappa Cool Leather“ in Almandinrot sind mit schwarzen Kedern versehen. Ein Multifunktions-Sport-Lederlenkrad mit farbigen Ziernähten gehört ebenfalls zu diesem Angebot. Ergänzend können nun auch 19-Zoll-Leichtmetallräder „Savannah“ inklusive Radhausverbreiterung gewählt werden. Die Felge – in Silber oder Anthrazit erhältlich – wurde mit einer glanzgedrehten Oberfläche veredelt.

## Der 206+ Urban Move

Peugeot bietet das Sondermodell 206+ Urban Move weiter an. Der Grund für die Verlängerung: Die sympathische Kombination aus millionenfach bewährtem Kleinwagen mit komfortbetonter Ausstattung und einem verlockenden Preis ist beliebt. In der jüngsten Ausführung verfügt das Sondermodell über einen neu akzentuierten Innenraum. So kommen anstelle der bisher blauen Zierteile an der Mittelkonsole nun silberfarbene zum Einsatz; die Sicherheitsgurte sind in elegantem Grau gehalten. Sie korrespondieren mit den ebenfalls teilweise

grau abgesetzten Kopfstützen bei nun komplett schwarzen Polsterstoffen. Damit besitzt der 206+ Urban Move nun ein technisch-elegantes Styling. Bei der Ausstattung geht der 206+ Urban Move noch über die Serienmodelle hinaus. Ohne Aufpreis sind alle Annehmlichkeiten vorhanden, die anspruchsvolle Kunden heute bei kleineren Fahrzeugen wünschen. Dazu gehören die Klimaanlage oder das CD-Radio das sich über einen Hebel am Lenkrad steuern lässt. Ein Bordcomputer informiert über Reichweite, Außentemperatur sowie den Verbrauch.



**Automeile Düren**  
 an einem Standort  
 an der Lückheimer Landstraße

**Automeile Düren**  
 da fahr' ich ab!



## Der neue Verso-S

Der neue Minivan Verso-S - So vielseitig wie ihr Leben.  
 ab 14.950,- €

[www.dueren-toyota.de](http://www.dueren-toyota.de)

Nichts ist unmöglich.  
 Toyota.



TCD GmbH  
 Rudolf-Diesel-Str. 14  
 52351 Düren  
 Tel.: 02421-555 860

**Auto Conen GmbH** [www.conen-dueren.de](http://www.conen-dueren.de)  
 Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

Zwei Wochen lang war Frankfurt wieder einmal die Auto-Hauptstadt der Welt. Alle zwei Jahre zieht die Internationale Automobil Ausstellung (IAA) hunderttausende Besucher in die riesigen Messehallen und das Freigelände. Von Bastlerfirmen über Zulieferer, von Turnern über Massenhersteller bis hin zu den edelsten Topmarken, sie alle sind am Main vertreten. Und so bunt gemischt

Fortschritt. Hybrid- und Elektroantriebe, optimierte Verbrennungsmotoren, neue Materialien im Karosseriebau wie Karbon stehen bei vielen Messebesuchern hoch im Kurs. In diesem Jahr fanden vor allem Elektroautos und



## Schaulaufen der Stars

ist auch die Besucherschar. Die einen sichten das Angebot, weil in absehbarer Zeit eine neue Familienkutsche gekauft werden soll, andere wollen ihre Traumautos einmal aus der Nähe sehen und anfassen, vielleicht sogar kurz am Steuer sitzen.

Nicht zuletzt interessiert viele auf der IAA aber auch der technische

kleine, verbrauchsarme Neuheiten Interesse. Bei BMW und Mercedes gab es mit Einser und B-Klasse neue Kompakte zu sehen und bei VW heißt der Neue „up!“. 3,54 Meter ist das kleinste Auto der VW-Familie lang, soll unter 10.000 Euro kosten und weniger als vier Liter verbrauchen. Renault zeigte den überarbeiteten Twingo, Fiat einen neuen Panda, Honda die neunte

Generation des Civic und Toyota einen aktualisierten Yaris. Vielfach einsetzbar zeigte

sich der Smart als Polizei-, Feuerwehr- und Flughafen-Fahrzeug.

Klein und wendig sind auch drei Studien, die alle an den Messerschmidt Kabinenroller aus Nachkriegstagen erinnern. Der Einsitzer „Nils“ von VW ist ein 460 Kilogramm leichtes

Elektrofahrzeug, ähnlich wie die beiden Zweisitzer, das Audi Urban Concept und der Opel RAK-e. Dass das Trio konkrete Ausblicke auf Autos



der Zukunft gibt, glaubt allerdings keiner der Experten. Da gibt es unter den zahlreichen Elektro-Vehikeln in Frankfurt andere, die schon mehr Aussagekraft haben, als da wären der Fünfsitzer BMW i3, der schon serienreife Opel Ampera oder der E-Smart mit Lithium-Ionen-Batterien.



## SOCIETÄT BAUCHMÜLLER & COLLEGEN

**UNFALL?**

SOFORT ZUM ANWALT!



**BAUCHMÜLLER & COLLEGEN**  
Rechtsanwälte / Rechtsbeistand

Schützenstraße 18  
52351 Düren

Telefon: 0 24 21 - 5 55 97 30  
Fax: 0 24 21 - 5 55 97 50

**KONTAKT@BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE · WWW.BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE**



sein wird. Lamborghini zeigt mit dem „Super Trofeo Stradale“ die stärkste Version des Gallardo für 225.000 Euro. Nicht ganz so teuer wird der Maserati Gran Cabrio,

er kostet knapp 133.000 Euro. Spitzenreiter mit einem Preis von 1,2 Millionen Euro ist das teuerste Serienauto der Welt, der „Bugatti Veyron Grand Sport L'Or Blanc“ mit 1001 PS und einer Spitzengeschwindigkeit von über 407 Stundenkilometern und einer gewagten blau-weißen Lackierung. Noch eine Besonderheit: Sowohl bei der Karosserie als auch im Innenraum setzt Bugatti feinstes Porzellan ein.

Aber bei aller Vernunft: Die IAA ist immer auch der Platz für das Schaulaufen der Stars. Einer der attraktivsten Neulinge ist natürlich der neue Porsche 911 Carrera, der kräftig aufgemotzt bis zu 400 PS leistet.

Und auch bei Ferrari gab es Neues, die offene Version des 458 Spider mit 570 PS-V8-Saugermotor, der nicht unter 200.000 Euro zu haben

In die Reihe dieser Exoten gehört auch der neue Bentley Continental GTC mit 6,0-Liter-W12-Motor mit Doppelturboaufladung und 575 PS.

Während die Herren also bei den Luxus-Autos staunend hängen blieben, gab es für die Damen eigens eine „Ladies-Corner“. Allerdings fühlten sich die meisten Damen dort eher etwas veräppelt, wenn man ihnen Themen wie Kindersicherheit, Fahrzeugbeleuchtung und Oldtimer-Bewerung anbot. Da wechselten sie lieber die Straßenseite und sahen sich bei Mercedes-Benz die

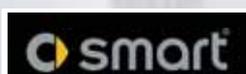
Studie F 125 an. Das Brennstoffzellen-Fahrzeug hat einen Wasserstoff-Feststoffspeicher im Mittelunnel, eine Karosserie aus faserverstärkten Kunststoffen, Karbon-Kohlefasern, Aluminium und hochfesten Stählen und als Hingucker zwei Flügeltüren über die gesamte Länge des Fahrgastraums. Die bietet auch die Ford-Studie „Evos“, deren einzelne Komponenten nicht so weit in die Zukunft blicken. Vor allem das Design des Evos, aber auch viele Technik-Details der Studie werden schon in den nächsten neuen Modellen der Kölner wiederzufinden sein.



citynah  
immer da!



Mercedes-Benz



Autorisierter Servicepartner der smart GmbH

Ruf 0 24 21/95 49 0  
www.citynah-immer-da.de

Pkw:  
Aachener Straße 17-19 · Düren  
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embsen

Lkw:  
Am Roßpfad 5 · Merzenich

Autohaus  
**HERTEN**

Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung



**Weltneuheit: i-Dos:**  
 Das erste integrierte Präzisions-Dosier-  
 system von Siemens. Dosiert vollauto-  
 matisch und immer perfekt.

**SIEMENS**

**HÜRTGEN**  
 Elektro-Hausgeräte  
*Extraklasse  
 Fachhändler*

...von Waschen  
 bis Trocknen,  
 von Spülen  
 bis Saugen!



Saint-Hubert-Straße 2a • Düren-Lendersdorf • 02421/ 406207 • 0172 8155336

Das Stadtfest war einmal mehr Treffpunkt von Dürens internationalen Freunden, von denen diesmal einige bewaffnet und traditionell „behütet“ an die Rur reisten. Bürgermeister Paul Larue (1) begrüßte zusammen mit IG City-Chef Rainer Guthausen (2) über 150 Gäste aus sieben Nationen auf dem Annaplatz im Schatten der Annakirche. Die größte Abordnung kam aus Altmünster, seit nunmehr 40 Jahren „angeführt“ von Franz Spiesberger (3).

Dabei waren: Udo Zimmermann von der Sparkasse (4), der Altmünsterer Bürgermeister Hannes Schobesberger (5), Erol Civici (6), Bernadette Spiesberger (7), Fadil Imsirovic (8) Bürgermeister aus Gradačac, Marcus Seiler (9), Thor Stetsyk (10), Hans Sieburg (11), Fred Oepen (12), aus Jinhua Zheng Yueqin (13), Helmut Gödertzt (14), Luo Yuexia (15), Ali Yağmuroğlu (16), Stefan Knodel (17) und die Miss Annakirmes Vanessa Weber (18).

Paul Schütter (19) musizierte



mit geschlossenen Augen, während Magdalena Leitner (20), für die Flötentöne verantwortlich zeichnete.

Ihren Spass hatten Agathe und Hans-Joachim Thiem (21), Asmira Kukuruzovic (22), Manfred Schall (23), Josef Tremme (24), Elisabeth Eckmeier (25), Sabine Briscot-Junkersdorf (26), Jakob Kieven (27), Sertap Tonk (28), Valenciennes 2. Bürgermeisterin Geneviève Adam (29), Zienovi Karpinskiy (30), Murat Ctinel (31), Xu Shufang (32), aus Cormailles Viviane Beurriot (33), Gabor Szük (34) Dr. Yoengtotong Lie (35) und Herbert Hahn (36).

Der neue evivo-Trainer Söhnke Hinz (37) stellte sich wenige Tage vor dem Start der Bundesliga-Saison beim Business-Talk der Volleyballer in der Arena den Dürener Geschäftsleuten vor und gab vorsichtige Prognosen für die nächsten Monate ab. evivo-Geschäftsführer Rüdiger Hein (38) hatte die Gäste begrüßt und Bernd Wittmann (39) referierte über psychische Erkrankungen am Arbeitsplatz und mögliche Prävention. Interessierte Zuhörer waren Harald Hilgers (40), Andreas Wahl (41), Andreas Schneider (42), Petra Schumacher (43), Jürgen Schulz (44), Fred Förster (45), Mario Nazari (46), Heiner Kayser (47) und Rolf Ferebauer (48).



**WHAUPT**  
...der Autolackprofi

**Unfall?  
Was nun?**

- UNFALLREPARATUR
- ABSCHLEPPDIENST
- AUTOLACKIERUNG
- AUSBEULEN OHNE LACKIEREN
- SMART REPAIR (PARKSCHADENREPARATUR)
- AUTOVERGLASUNG
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008
- PROVINZIAL -PARTNERWERKSTATT

IM GROSSEN TAL  
AM LANGEN GRABEN 35  
52353 DÜREN  
TELEFON: 0 24 21/8 77 77  
TELEFAX: 0 24 21/88 04 44  
INFO@WHAUPT.DE

[www.autolackprofi.de](http://www.autolackprofi.de)

**Croco**  
Es wird wild

Die Jagdsaison geht bei Drachenfels Design mit der Kollektion „Croco“ uneingeschränkt in die Verlängerung. Jetzt wird es wild und aufregend in der Drachenwelt, denn die tierischen Namensgeber dieser Linie sind überaus stark, tragen das Wissen vieler Generationen in sich und gelten als absolute Überlebenskünstler!

**Leonhard Wolff**  
Seit 1888

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29







Alt werden lohnt sich.  
Mit der Sparkassen-Altersvorsorge.

 Sparkasse  
Düren

Sie können zwar nicht ewig jung bleiben – aber sich aufs Alter freuen. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-dueren.de](http://www.sparkasse-dueren.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**